

THE BELGIAN RESEARCHERS
8 Wyckoff Ave.
Holyoke, Mass. 01040

BELGIAN LACES # 14
MAY 1980

Dear Members of The Belgian Researchers

Welcome to our new member, (48) Mrs. Robert Ballas, 2703 Grandview Ave.
McKeesport, Pa. 15132

A very few names and few corrections added to our files.

47 CANET, 1887 Villerot, HT., Sirault, HT.
22 DEMULLIER changed from MULIE, 1825, Mullern, EF
47 DUPRIEZ, 1849 Villerot, HT
47 GRUMIAUX, 1810? Sirault? HT
28 HUELES changed from HALLET, 1791, Crehen, LG.
28 JOACHIM, 1842, Crehen, LG.
47 LELONG, 1815? Villerot ? HT
22 PESSEMIER changed from PESSMIER, 1856 Ronse, EF
22 VANDENBERGHE, 1750? Ronse? EF
22 VERSHELDEN, 1755? Ronse, EF.

Joan Siegert suggested that we ran again the addresses of our members here it is.

01Ardiena STRGEN, 4380 Harrison Blv. Apt. 51, Ogden, Utah 84401
02RITA COUSINS, 19 Winfield Drive, Shelton, Conn. 06484
03Micheline Gaudette, 8 Wyckoff Ave. Holyoke, Mass. 01040
04Maria Murphy, Cherry Heights Terrace, Sandy Hook, Ct. 06482
05Dorothy Reed, 9213 So. Woodthrush Dr. Sandy, Utah 84070
06Denise Thirion-Sargeant, Box 408, Graton, Ca. 95444
07GORDON DeBeir, 937 Coronado Dr., Glendale, Cal. 91206
08Richard LeDosquet, 10800 Sandhurst Dr. Boise, Id. 83704
09Josephine Eshelman 2870 Duane Dr., Meridian, Idaho 83642
10Carol Freebourn, Lynn Drive, Southampton, Mass. 01073
11Margot Hykes, 218 Grays Lane, Haverford, Pa. 19041
12 Lezlie Bruneel, 3211 4th. St., Lewiston, Id. 83501
13Allan Tascher, 9410 Wandering Way, Columbia, Md. 21045
14Pierre and Leen Inghels, Fruitdale Rt. 3, Box 3161, LaGrande, Oregon 97850
15Charlotte Rogers, 303 Reed St. Jeannette, Pa. 15644
16Madeleine Hanson, 922 So. Evergreen Rd. Spokane, Wa. 99216
17Peter Vout, 1512 Buttercup, Fairbanks, Alaska, 99701
18Joan Heylen Foote, 709 Lava Way, San Jose, CA. 95133
19Marguerite Christopherson, Salt Creek Route 7030 Route 5, Casper, Wy. 82601
20Audrey Dupuis, 1601 Maude, Kansas City, Mo. 64126
21Austin Allard, Rt. # 2, Luxemburg, Wi. 54217
22Joan Siegert, 709 Colgate Circle, Garland, Tx. 75042
23Melvin Barry, 323 W. Harvard, Anchorage, Alaska 99501
24Denise Thibault, 30 Castlewood Drive, Pleasanton, Ca. 94566
25George Jansen Jr. 203 Jefferson St. Kennewick, Wa. 99336
26Gail Bice, 3646 Roslyn St. , Riverside, Cal. 92504
27John and Mary Ann Defnet, 832 So. Quincy St. Green Bay, Wisc. 54301
28Luana Bauer, R.R. 1, Nerstrand, Mn. 55053
29Loretta Webberm Box 345 Okarche, Okl. 73762
30John and Donna Jauquet 6436 Vermont Hill Rd., S. Wales, N.Y. 14139
31James O. Desreumaux, 605 Southwest Road, Platteville, Wisc. 53818
32Martha Ann Theis, 5935 Auburn Blvd. SP120, Citrus Heights, Ca. 95610
33Raymond Kokkelenberg, 11362 Weatherby Rd. Los Alamitos, Ca. 90720
34Clifford L. Hammerling, 906 W. Lincoln, Mt. Prospect. Ill. 60056
35Ted Cook, 2844 Eagle St. San Diego, Ca. 92103

- 36 Karen Davis, Route # 1, Inkom, Idaho, 83245
- 37 Henry A. Verslype, 546 W. 13th. St., Mishawaka, Ind. 46544
- 38 Clement DeRoos, 238 N.E. Brunson Ct. Port Ste. Lucie, Fl. 33452
- 39 Robert and Lois DeMeuse, Fish Creek, Wt. 54212
- 40 Loretta Demant 14020 56th. Road, Sturtevant, Wisc. 53177
- 41 Thomas J. Huelskamp, 714 Forest Ave. Apt. # 5, Dayton, Ohio 45405
- 42 Brown County Library, 515 Pine St. Green Bay, Wisconsin 54301
- 43 Ione McClellan Geens 118 Turnpike St. South Easton, Mass. 02375
- 44 Wilhelmina Smitley, 8615 Regor Lane, Annandale, Va. 22003
- 45 Marjorie Ann Peters, 1513 South Towhee Lane, Naperville, Ill. 60540
- 46 Helen Mailer, 9701 15th. Ave. N.E., Seattle, Wa. 98115
- 47 Flora Dunn, 7550 Kilrea Cres. Burnaby, B.C. V5A 3N2, Canada
- 48 Mrs. Robert Ballas, 2702 Grandview Ave. McKeesport, Pa. 15132

There is something that I want to bring to your attention, that is the matter of the incorporation of The Belgian Researchers, since we do not benefit from it (taxes saved do not offset incorporation fee) and since we are far from numbering 200 which would give us postal franchise, I feel that we should terminate the incorporation of The Belgian Researchers as a non-profit organization - needless to say that The Belgian Researchers still will go on, and when and if we reach that magic number (200) it will be time to rethink our position. We are far from being rich but we make do, our biggest expenses are and most likely will always be the printing and the mailing of the newsletters. There are no plans to raise the membership dues.

Thank you all again for your support and for your contributions to this issue of Belgian Laces.

From our members:

Joan Siegert mentions that in the card indexes listing Ronse's microfilms numbers (see Belgian Laces # 13) the following should be added: # 757,767, Marriages 1851-1860 also includes Deaths 1796-1801, # 757 768 gives Deaths from 1801-1806 and then 1811-1816, of course Joan is looking for a 1810 Death record..... isn't that always the case? We feel that Joan has been very successful in her research. She has a complete record of 16 pages of Ronse, Belgium locality films and will copy them for anyone interested (10 ¢ a page plus postage). If anyone interested she will abstract vital information from records for \$ 5.00 per hr. Joan received from a fellow kinsman a photocopy of the book he bought in Ronse, it's called Images from the History of Ronse.

Loretta Demant is working very hard on her Dellis/Dellise lines, at least she found her ancestor Julius listed in the 1860 census for the city of Fond-du-Lac, Wisc. his parents were Peter Dellise and Francoise Lamblot, later that family moved to Lincoln, Kewaunee Co. Wisc. where Peter got a government Patent deed to 40 acres.

When rechecking the 1860 census of Red River Twp. Kewaunee Co., Loretta came across this interesting entry:

Maris Mass(azain), age 60, male, laborer, born Belgium

Marjournt " " , age 102, female, born Belgium (walked 10 miles and carried 30lbs. sugar this year).

Loretta notes: The Belgian women used to walk 10 or more miles to a mill carrying grain to be made into flour etc.. on their heads but it was quite unusual for a 102 year old woman to walk that far! Apparently the census taker thought so too and so noted what she did.

Flora Dunn is taking French lessons, she comments about Father de Smet that he was the first white man to cross Crows Rest Pass, where she was born, he is mentioned in many books she read about the opening-up of Canada and how he travelled with the fur brigade, wading through ice-choked rivers in his long robes to minister to "his Indians". In spite of the hardships, he could revel in the magnificent scenery !

Denise Thibault suggested to her California Genealogical Society that their newsletters include a Query Section - so guess what happened ? she was asked to be the editor for it ! congratulations to her, we know that she will do very well . Denise is planning on going to the Genealogical Conference in Salt Lake.

Charlotte Rogers has been very successful in her research although she is stuck on her 3rd. great grand-father, Jean-Baptiste Brasseur, also known as Martin, on his children's birth he marked his birth place as Loupoigne, on his death record it is marked as Limal. Loupoigne has pages of Brasseurs but no Jean Baptiste or Martin. His birth had to be 1771-1775 but the film starts only in 1779, since he was married in Baisy-Thy she checked that microfilm but there was only a few marriages in 1796 and then it skips to 1802, he was married in 1798 so..... no luck on that one.

On Film # 1,073,460 for Brabant Marriages towns N-W, years 1802-1822, the following towns are listed : Nethen, Nil-St.Vincent, Nil-St. Martin, Nivelles, Nodebais, Noduwez, Linsmau, Noville-sur-Mehaigne, Ohain, Oisquercq Ophain, Bois-Seigneur-Isaac, Opprebais, Orbais, Orp-Le-Grand, Ottignies, Perwez, Pietrain, Pietrebais, Plancenoit, Quenast, Ramillies-Offus, Rebecq-Rognon, Rixensart, Rosieres, Roux-Miroir, St. Gery, Ste-Marie-Geest, Ste. Jean-Geest, St. Remy-Geest, Sart-Dames-Avelines, Thines, Thorembais les Beguines, Thorembais-Saint-Trond, Tilly, St. Lambert, Tubize, Villers-la-Ville, Virginal-Samme, Vieux Genappe, Walhain-St. Paul, Walhain, Waterloo Wauthier-Braine, Wavre, Ways - also some Tourinnes ?

Pierre Inghels' Belgian telephone books are really handy to many of us, speaking for myself, Pierre send me the addresses of the Piron families living in the Brussels region, thus providing me with the opportunity to contact a person working on my Piron line.

Gail Bice also contacted a family by the name of Gaillard living in the town of Herbeumont the place of origin of her Gaillard ancestors.

Many thanks to Margot Hykes for her gift to our organization of the " Bulletin de la Societe Belge d'Etudes Coloniales -1924 "

Henry Verslype is back at his address at 546W 13th. St. Mishawaka, In. 46544

A few names of Belgians from Crehen, Liège Province, who emigrated to the U.S.

- CHAVEE, Jean Louis, born 31 Dec 1820 emigrated 1861
 - Joachim, Marie Joseph, born 1842 emigrated 1861
 - CHAVEE Melchior Joseph born 1 May 1832 emigrated 1867
 - CHAVEE, Florent Louis Melchior born 27 Nov. 1864 emigrated 1867
 - Gilsoul, Hubert born Thines 1795, emigrated ?????(no date to America
 - TILMAN Catherine, Marie Angelique, Marie Therese Jos. Marie Stephane born 1837, Antoine Jos. born 1840, Francois Jos. born 1843, Jean Louis 1848 left also for America (no date)
 - Thonet, Maximilien born 20 Aug. 1828 left for America 1861
 - THONET Marie Jos. Angelique born 1 April 1860 left for America 1861
 - GILSOUL, Marie Angelique born 3 Nov. 1829 left for America 1861
-

Mini-Dictionary for use in Belgian Research
FRENCH (F)/DUTCH(D)/LATIN(L) - English

A

AANNEMING (D) - Confirmation
A, AB (L) - From
ABAVIA (L) - 2^{gg} mother
ABAVUS (L) - 2^{gg} father
ACCOUCHEMENT (F) - Delivery
ACCOUCHEUSE (F) - Midwife
ACHTER-KLEINDOCHTER (D) - Gr.G. Daughter
ACHTER-KLEINZOON (D) - Gr.G. Son
ACHTTIEN (D) - 18
ACTES (F) - Records
ADULTERE (F) - Adultery, Adulterer
AETAS, AETATIS, (L) - Age, Aged
AGE (F) - Age
AGE, AGEE (F) - Old
AMBTENAAR OF BEVOLKINREGISTER (D) -
Civil Registrar
AMITA MAGNA (L) - Grandfather's sister
AN (F) - Year
ANNEE 9fo - Year
ANNIVERSAIRE (F) - Birthday, Anniversary
ANNO, ANNUATIN, (L) - In the year of
ANNUS (L) - Year
ANONYMUS, ANNONYMA (MORTICINUS) (L) -
Stillborn Son, daughter
AOUT, (F) - August
APRES-MIDI (F) - Afternoon
ARBEIDER (D) - Worker
ARRIERE GRAND-MERE (F) - G. Grandmother
ARRIERE GRAND-PERE (F) - G. Grandfather
ARRONDISSEMENT (F) - District
ARRONDISSEMENTS'RECHTBANK (D) -
Court of Justice
ATAVUS (L) - 3^{gg} father
AUGUSTUS (D) - August
AUJOURD'HUI (F) - Today
AVEC (F) - With
AVIA (L) - Grand-mother
AVOCAT (F) - Lawyer
AVOND (D) - Evening
AVRIL (F) - April
AVUNCULUS (L) - Mother's brother
AVUNCULUS MAJOR (L) - Gg. Father's brother
AVUS (L) - Grandfather

B

BAPTEME (F) - Baptism
BAPTISATUS, BAPTISATA (L) - Baptized
BEAU-FILS (F) - Stepson, Son-in-law
BEAU-PERE (F) - Father-in law, stepfather
BEAUX-PARENTS (F) - Parents-in law
BEGRAVEN (D) - Buried
BEJAARD (D) - Aged
BELLE-FILLE (F) - Step-daughter,
daughter-in-law
BELLE-MERE (F) - Mother-in law, stepmother
BEROEP (D) - Occupation
BET-OVERGROOTVADER (D) - 2GG father

B

BEVOLKINREGISTER (D) - civil
Register
BEWIJS (D) - certificate
BOURGMESTRE (F) - Burgomaster
BROEDER (D) - Brother
BRU (F) - daughter-in-law
BUREAU (F) - Office
BURGMEESTER (D) - Burgomaster

C

CAELEBS (L) - Single
CATHOLIQUE (F) - Catholic
CELIBATAIRE (F) Single
CENT (F) - 100
CENTESIMUS (L) - 100th
CENTUM (L) - 100
CINQ, CINQUIEME, (F) - 5, 5th
CINQUANTE (F) - 50
CIRCA, CIRCITER (L) - About, around
CITOYEN (F) - Citizen
COMITATUS (L) - County
COMMUNE (F) - Town, Community
CONCUBINE (F) - Concubine
CONJOINTS (F) - couple
CONJUNK, CONJUX (L) - wife
CONSENTEMENT (F) - Consent
CONSOBRINUS, (L) - 1st cousin
CONTREE (F) - Region
CORDONNIER (F) - Shoemaker
CORPS (F) - Body
COUSINE (F) - Cousin (female)
CURE (F) - Parish priest

D

DAG (D) - Day
DE, DU, DE LA, DE L' DES, (F) -
From, of the
DECES (F) - Death
DECIM, DECIMUS (L) - 10, 10th.
DEFUNT (F) - the deceased
DERMAIN (F) - Tomorrow
DEMEURANT (F) - Residing
DETTIEN, (D) 13
DETTIC (D) - 30
DERDE (D) - 3th
DEUX (F) - 2
DIE, DIES (L) - Day
DIMANCHE (F) - Sunday
DIME (F) - tithing
DIX (F) - ten
DIXIEME (F) - 10th
DOCHTER (D) - Daughter
DOMICILE (F) - Residence
DOMINEE (Cath. Pastor)
DONATION (F) - Deed, Donation
DOOD GEBOREN (D) - Stillborn

D

DOOPDAG (D) - Day of Baptism
DOOPEN (D) - Christened
DORP (D) - Village
DOUZE (F) - 12
DOT (F) - Dowry
DRIE (D) - 3
DUO, DUAE (L) - 2
DUODECIM, DUODECIMUS (L) - 12, 12th
DUIZEND (D) - 1000

E

ECHTEGENOTE (D) - Wife
ECHTGENOOT (D) - Husband
ECHT KIND (D) - Legitimate
EEN, EERSTE (D) - 1, 1st.
EGLISE (F) - Church
ELF, ELFDE (D) - 11, 11th
EMIGRATIE PAPIEREN (D) - Emigration

Records

EMIGRANTEN REGISTER (D) -
Emigration file
EMPLOI (F) - Occupation
ENCEINTE (F) - Pregnant
ENDROIT (F) - Place
ENFANT (F) - Child
ENFANT NATUREL (F) - Child born out
of wedlock
ENTERREMENT (F) - Burial
ENVIRON (F) - About, circa
EPOUX (F) - Married couple
ET (F) - And
ETAT-CIVIL (F) - Civil registration
ETATS-UNIS (F) - United States

F

FAMILLE (F) - Family
FAMILIE (D) - Family
FAMILIEGESCHIEDENIS (D) - Family
history
FAMILIELIDEN (D) - Relatives
FEBRUARI (D) - February
FEMINA (L) - Woman
FEMME (F) - Wife, Woman
FERMIER (F) - Farmer
FRU (F) - Late (passed away)
FILLE (F) - Girl, daughter
FILS (F) - Son
FEVRIER (F) - February
FIANCAILLES (F) - Engagement
FILIA, FILIUS (L) - daughter, son
FILIA FRATIS (L) - Brother's daughter
(niece)
FILIA SOROSIS (L) - Sister's daughter
(niece)

FORGERON (F) - Blacksmith
FRATER, GERMANUS (L) - Brother
FRERE (F) - Brother
FUTURS CONJOINTS (F) - Bride and groom

G

GARCON (F) - Boy
GEBOORTE (D) - Birth
GEBOORTENWIJS (D) - Birth certificate
GEBORNE (D) - Born
GEHUYFD (D) - Married
GEMELLI (L) - Twins
GENDRE (F) - Son-in-Law
GENRE (F) - Sex, gender
GERMANA, Soror (L) - sister
GESLACHT (D) - Sex
GESTORVEN (D) - Died
GETUIGEN (D) - Witness
GRAND-MERE (F) - Grandmother
GRAND-PERE (F) - Grandfather
GRANDS-PARENTS (F) - Grandparents
GROOTMOEDER (D) - Grandmother
GROOTVADER (D) - Grandfather

H

HERITAGE (F) - Inheritance, Legacy
HEURE (F) - Hour
HIER (F) - Yesterday
HOMME (F) - man
HOMO (L) - man
HONDERD (D) - 100
HUIT, HUITIEME (F) - 8, 8th.
HUWELIJKSFEEST (D) - Wedding

I

INFANS (L) - Infant, in youth
INHUMATION (F) - Interment, Inhumation
INUPTUS, INUPTA (L) - Unmarried

J

JAAR (D) - Year
JANUARI (D) - January
JANVIER (F) - January
JEUNE (F) - Young
JONGEN (D) - Boy
JONGSTE (D) - Youngest
JOUR, JOURNEE (F) - Day
JUMEAU (F) - male twin
JUMELLE (F) - Female twin

K

KERK (D) - Church
KIND (D) - Child
KINDEREN (D) - Children
KLEINDOCHTER (D) - Granddaughter
KLEINZOON (D) - Grandson

L

LAND (D) - Country
LE, LA, LES, (F) - The
LEEFTIJD (D) - Age
LEGITIME (F) - Legitimate, Lawful

M

MAAND (D) - Month
 MAIRE (F) - Mayor
 MAIRIE (F) - Town hall
 MAISON (F) - House
 MAISON COMMUNALE(F) -Town hall
 MAJORS (L) - Ancestors
 MAKELAAR REGISTERS(D)- Real Estate Reg.0
 MAN (D) - Husband
 MARCHAND (F) - Merchant
 MARI (F) - Husband
 MARIAGE (F) - Marriage
 MARIÉ, MARIÉE(F) - Groom, Bride
 MARIÉS (F) - married couple
 MARITA, MARITUS (L)-Wife,Husband
 MARRAINE (F) - Godmother
 MATER (L) - Mother
 MATERTERA MAJOR(L) - Great-gd. aunt
 MATERTERA (L) - Mother's sister
 MATERTERA MAGNA (L)- Grandmother's sister
 MATIN (F) - Morning
 MAXIMUS NATU (L) - First born
 MEEDERJARIG (D) - Of age
 MINDERJARIG(D) - Minor
 MEISJE (D) - Girl
 MENSIS (L) - Month
 MERE (F) - Mother
 METIER (F) - Occupation, trade
 MIL, MILLE (F) - 1000
 MINIMUS NATU. (L) - Youngest (male)
 MINIMA NATU (L) - youngest (female)
 MOEDER (D) - Mother
 MOIS (F) - Month
 MORGEN (D) - Morning
 MORT, MORTE (F) - Deceased
 MORT (la) (F) - Death
 MORT-NE (F) - Stillborn

N

NACHT (D) - Night
 NAISSANCE (F) - Birth
 NATUS, NATA (L) - born
 NEEFJE (D) - Nephew
 NEGEN, NEGENDE (D) - 9, 9th
 NEGENTIEN (D) - 19
 NEGENTIG (D) - 90
 NEPOS (L) - Grandson (sometimes nephew)
 NEVEU (F) - Nephew
 NEPTIS (L) - Granddaughter
 NEUF, NEUVIEME (F) - 9, 9th
 NICHTJE (D) - Niece
 NOM (F) - Name
 NONAGESIMUS (L) - 90th.
 NONAGINTA (L) - 90
 NONANTE (F) - 90
 NONUS (L) - 9th
 NOTAIRE (F) - Notary
 NOUVEAU-NE (F) - Newborn

N

NOUVEAUX-MARIÉS(F)- Newlyweds
 NOVEM (L) - 9
 NUIT (F) - Night
 NUPTUS, NUPTA (L) - Married
 NURUS (L) - daughter-in-law
 OCTO (L) - 8
 OBIIT (L) - Died
 OBIIT SINE PROLE (L) - Died without issue
 OCTAVUS (L) - 8th
 OCTOGESIMUS (L) - 80th.
 OCTOGINTA (L) - 80
 OMSTREKES (D) - About
 ONCLE (F) - Uncle
 ONDERWIJZER (D) - Teacher
 ONECHT KIND (D) - Illegitimate
 ONZE (F) - 11
 OOM (D) - Uncle
 ORPHELIN (F) - Orphan
 OUDERS (D) - Parents
 OUD-OOM (D) - Grand Uncle
 OUDSTE (D) - Eldest
 OUDTANTE (D) - Grand-Aunt (OUDTANTE)
 OVERLEDEN (D) - Dead
 OVERGROOTMOEDER (D) - Gr. Grandmother
 OVERGROOTVADER (D) - Gr. Grandfather
 OVERLIJDEN, DOOD (D) - Death

P

PACHTER (D) -Farmer
 PARENTES (L) - Parents
 PAROCHIE (D) - Parish
 PAROCHIA (L) - Parish
 PAROISSE (F) - Parish
 PARRAIN (F) - Godfather
 PARVULA (L) - Little Girl, granddaugh.
 PARVULUS (L)-Little boy,Grandson
 PATER (L)- Father
 PATRES(L) - Ancestors, Forefather
 PATRIA (L) - Country
 PATRIMOINE (F) - Inheritance
 PATRUUS (L) Father's brother (uncle
 PATRUUS MAGNUS (L)- Gd.Uncle
 PATRUUS MAJOR (L) - G.Gd. Uncle
 PATRUUS MAXIMUS (L) - 2ggUncle
 PAYS (F) - Country
 PETITE FILLE (F) - Granddaughter
 PETIT-FILS (F) - Grandson
 POORTERBOEKEN (D) - Burgher Register
 POUR (F) - For
 PRENOM (F) - First name
 PRESENCE (F) - Before,
 PRETRE (F) - Priest
 PRIMUS (L) - 1st.
 PRIORES (L) - Ancestors
 PROAVIA (L) - Great-grandmother

P

PROAVUS (L) - Gr. Grandfather
 PRONEPOS (L) - Gr. Grandson
 PRONEPTIS (L) - Gr. Granddaughter
 PROPRIETE (F) - PROPERTY
 PROVINCIA (L) - Province
 PROVINCIIS (D) - Province
 PUBLIER (F) - To publish
 PUELLA (L) - Girl
 PUELLUS (L) - Boy
 PUER (L) - Boy (until 17 years)

Q

QUADRAGESIMUS (L) - 40th.
 QUADRAGINTA - (L) - 40
 QUARANTE (F) = 40
 QUARTIER (F) - section of town
 QUARTUS DECIMUS (L) - 14th.
 QUATORZE (F) - 14
 QUATTUOR (L) - 4
 QUATTUORDECIM (L) - 14
 QUATRE, QUATRIEME (F) - 4, 4th.
 QUATRE VINGTS (F) - 80
 QUE, QUI (F) - That, which, who
 QUIDECIM (L) - 15 read QUINDECIM
 QUIQUAGESIMUS (L) - 50th. read QUINQUAGESIMUS
 QUINQUAGINTA (L) = 50
 QUINQUE (L) - 5
 QUINTUS (L) - 5th.
 QUINZE (F) - 15

R

RECENSIMENT (F) - Census
 RECHERCHES (F) - Research
 REGION (F) - District
 REGISTRES (F) - Registers
 RETRAITE (F) - to be retired
 RIJKSARCHIEF (D) - State Archives

S

SAISON (F) - Season
 SECUNDUS (L) - 2nd.
 SEDECIM (L) - 16
 SEIZE (F) - 16
 SEPT, SEPTIEME (F) - 7, 7th.
 SEPTANTE (F) - 70
 SEPTEM (L) - 7
 SEPTEMDECIM (L) - 17
 SEPTIMUS (L) - 7th.
 SEPTUAGINTA (L) - 70
 SEPULTURE (F) - Burial, burial-place
 SEPULTUS, SEPULTA (L) - buried
 SEX (L) - 6
 SEXE (F) - Sex
 SEXAGESIMUS (L) - 60th.
 SEXAGINTA (L) - 60
 SIX, SIXIEME (F) - Six, Sixth
 SMID (D) - Blacksmith

SOEUR (F) - Sister
 SOIR (F) - Evening
 SOIVANTE (F) - 60
 SOIVANTE-DIX (F) - 70
 SPONSA, SPONSUS (L) - Fiancee,
 Fiance
 SPURIUS, SPURIA (L) - Illegitima
 son, illgt. daughter
 STAD (D) - City
 STAMBOEKEN (D) - Lineage Books,
 STAMBOOM (D) - Pedigree
 STEMMA (L) - Pedigree

T

TANTE (F) (D) - Aunt
 TEMOIN (F) - witness
 TEMPS (F) - time
 TERTIUS, TERTIUS DECIMUS (L) -
 3rd, 13th.
 TERAARDEBESTELLING (D) - Burial
 TESTAMENT (F) (D) - Will
 TESTAMENTUM (L) - Will
 TESTOR (L) - Witness
 TIEN, (D) - 10
 TIENDE (D) - 10th.
 TOME (F) - Volume
 TRAVAIL (F) - Work
 TREDECIM (L) - 13
 TREIZE (F) - 13
 TRENTE (F) - 30
 TRES, TRIA (L) - 3
 TRIGINTA (L) - 30
 TRITAVUS (L) - 4 GG Father
 TROIS, TROISIEME (F) - 3, 3rd.
 TROUW (D) - Marriage
 TROUW DAG (D) - Day of Marriage
 TWAALF (D) - 12
 TWEE, TWREDE (D) - 2, 2 sd.
 TWERLINGS (D) - Twins

U

UN (F) - 1
 UN, UNE (F) - a
 UNDECIM (L) - 11
 UNDEVICESIMUS (L) 19th.
 UNDEVIGINTI (L) - 19,
 UNGEHUWED (D) - Unmarried
 UNUS (L) - 1
 URBAIN (F) - Urban
 URES (L) - City, Town
 USAGE (F) - Custom, Practice
 UXOR (L) - wife

Spelling in old records somewhat varies, but it's close enough to today spelling so that this mini-dictionary can be of help.

V

VADER (D) - Father
 VEERTIEN (D) - 14
 VERLOVING (D) - Betrothal
 VERWANTSCHAP (D) - Relationship
 VEUF (F) - Widower
 VEUVE (F) - Widow
 VIER, VIERDE (D) - 4, 4th.
 VIDUA, RELICTA (L) - Widow
 VICESIMUS (L) - 20th
 VIGINTI (L) - 20
 VIDUUS (L) - Widower
 VILLE (F) - City
 VINGT (F) - 20
 VIR (L) - Man
 VIRAGO (L) - Heroine, woman warrior
 VIRGO (L) - girl, virgin
 VIVANT (F) - Living
 VOLKSTELLING (D) - census records
 VOORVADER (D) - forefather
 VORMSEL (D) - Confirmation (Cath.)
 VRIEND (D) - Friend
 VROUW (D) - Wife
 VIJF, VIJFDE (D) - 5, 5th
 VIJFTIEN (D) - 15
 VIJFTIG (D) - 50

W

WEDUWE (D) - Widow
 WEDUWNAAR (D) - Widower
 WOONPLAATS (D) - Residence
 WORKMAN (D) - Laborer

Z

ZES (D) - 6
 ZESDE (D) - 6th
 ZESTIG (D) - 60
 ZEVEN, ZEVENDE (D) - 7, 7th
 ZEVENTIEN (D) - 17
 ZOON (D) - Son
 ZUIGELING (D) - Baby
 ZUZTER (D) - Sister

Genealogists Meet

The Hampden chapter of the Massachusetts Society of Genealogists will meet Feb. 26 at 8 p.m. at Storrs Library, 633 Longmeadow St., Longmeadow.

Micheline Gaudette, principal instructor for genealogy for the Mormon Church in Springfield, will present a program on family history research entitled "Bits and Pieces."

see page
12

Austin Allard was ill for a spell but is feeling much better now and according to his own words "is back in circulation again", he says. "The History of The Belgian Settlements in Door, Kewaunee and Brown Counties written by the late Math S. Tlachac and published by the Peninsula Belgian American Club of Namur, Wisconsin (a reprint of a serie of articles published by the Algoma Record-Herald). The content of that publication is very interesting (the cover is also very clever).

The Peninsula Belgian American Club is busy preparing for their tour of Belgium which will begin Sept. 16 to October 2. (via Sabena) the price for transportation is \$ 589.00 (from Chicago to Brussels) they have arranged a schedule to please everybody. for more details contact Austin Allard, Rt. 2 Luxemburg, Wi. tel # 866 2896 54217

There will be an International Picnic held 1st. at Riverside in Green Bay, Wi. Beside the Belgian Club there will be the German Club, the Czech Club, the Polish Club, the Sons of Norway, the Lebanese Club and the Irish Club.

Wilhelmina Smitley will be going to Belgium with her sister toward the end of June. Bon Voyage and best wishes for a most happy vacation to them!

Transcript-Telegram Thursday Feb. 21
 (Holyoke newspaper) 1980
 Make Lunch, Not War

OTTAWA (AP) — There's peace at last between the Rhinoceros party and Belgium, but the treaty luncheon was so tasty that the Rhinos plan to make war more often.

The two sides signed a treaty over lunch recently at the Belgian ambassador's residence.

The Rhinoceros, an official political party created to make fun of politics, had threatened war against Belgium after a Belgian comic book carried a story about a hunter Tin-Tin blowing up a rhinoceros — the animal, not the party.

The problem was that Cornelius, a rhinoceros who

lives in the Granby, Quebec, zoo, claimed the victim in the cartoon was his grandmother Elizabeth, according to Francois Yo Gourd, the Rhino party leader.

The Rhinos demanded two cases of Belgian beer and a box of mussels from Belgium in reparation.

Belgian Ambassador Charles Kerremans made amends by inviting eight Rhinos to a lunch of mussels, washed down with champagne, wine and cognac.

The Belgians also gave the Rhinos a case of beer and mussels, while the Rhinos presented the ambassador with Rhino T-shirts, buttons and pictures of Cornelius.

RELATIONSHIP CHART

KEY TO CHART: 1) locate your position in column at left from the Common Ancestor (CA). 2) locate the position of the person you are tracing relationship to in column across the top, showing his direct descent from the Common Ancestor (CA). The relationship will be found where the lines meet.

SYMBOLS: CA-Common Ancestor; C- Cousin; 2C - second cousin; BRO - brother; S - Son; GS - Grand Son; 2GGS - Second great-grand-son; N - Nephew; R - Removed (generations). EX. 2C3R = Second Cousin 3 generations removed

CA	1 SON	2 GS	3 GGS	4 2GGS	5 3GGS	6 4GGS	7 5GGS	8 6GGS	9 7GGS	10 8GGS	11 9GGS	
1	SON	BRO	NEP	GNEP	GGN	2GGN	3GGN	4GGN	5GGN	6GGN	7GGN	8GGN
2	GS	NEP	1C	1C1R	1C2R	1C3R	1C4R	1C5R	1C6R	1C7R	1C8R	1C9R
3	GGS	GNEP	1C1R	2C	2C1R	2C2R	2C3R	2C4R	2C5R	2C6R	2C7R	2C8R
4	2GGS	GGN	1C2R	2C1R	3C	3C1R	3C2R	3C3R	3C4R	3C5R	3C6R	3C7R
5	3GGS	2GGN	1C3R	2C2R	3C1R	4C	4C1R	4C2R	4C3R	4C4R	4C5R	4C6R
6	4GGS	3GGN	1C4R	2C3R	3C2R	4C1R	5C	5C1R	5C2R	5C3R	5C4R	5C5R
7	5GGS	4GGN	1C5R	2C4R	3C3R	4C2R	5C1R	6C	6C1R	6C2R	6C3R	6C4R
8	6GGS	5GGN	1C6R	2C5R	3C4R	4C3R	5C2R	6C1R	7C	7C1R	7C2R	7C3R
9	7GGS	6GGN	1C7R	2C6R	3C5R	4C4R	5C3R	6C2R	7C1R	8C	8C1R	8C2R
10	8GGS	7GGN	1C8R	2C7R	3C6R	4C5R	5C4R	6C3R	7C2R	8C1R	9C	9C1R
11	9GGS	8GGN	1C9R	2C8R	3C7R	4C6R	5C5R	6C4R	7C3R	8C2R	9C1R	10C

Numbers on top and margin indicate generations from common ancestor (CA)

TELL ME WHY!
By A. LEOKUM

Who invented roller skates?

The first recorded instance of anyone skating on rollers was in 1760. At that time a Belgian, who was living in England, demonstrated a pair of roller skates he had invented. This might not have been remembered but for the fact that the skates could only go straight ahead. So the inventor, Joseph Merin, crashed into a mirror at one end of the ballroom where he was skating.

In 1819 a Frenchman named Petitbled invented a skate that had two, three or four wheels in a straight line.

It was not until 1863, when James Plimpton, an American, made a four-wheeled skate, that the sport became popular. Plimpton's skates permitted movement sideways as well as forward and backward.

The next development was roller skates with ball bearings. The wheels of roller skates were first made of turned boxwood, but the edges of the wooden wheels broke too easily. Soon wheels were made of hard composition or of steel.

When it became apparent roller skates could do all the movements that ice skaters could do, arenas for roller-skating were built. These attracted many more people to the sport.

1895 ATLAS OF KEWAUNEE COUNTY WISCONSIN

Lincoln Township (T. 25 North, Range 24 East)

Moreau, H.	Section 30	40 acres
Moreau, Jos.	Section 31	120 acres
Moreaux, J.	Section 30	60 acres
Morris, C.	Section 11	80 acres
Munier, M.	Section 23	40 acres
Naze, B.J.	Section 4	81.16 acres
Naze, E.	Section 4	80.01 acres
Nemec, A.	Section 2	120 acres
Neuzil, A.	Section 34	40 acres
Neuzil, A.	Section 34	40 acres
Nieseman, A.	Section 24	10 acres
Noel, A.	Section 7	40 acres
Noel, A.	Section 7	40 acres
Noel, A.	Section 8	40 acres
Noel, A.	Section 18	20 acres
Noel, A.	Section 18	80 acres
Noel, Aman	Section 18	77.12 acres
Noel, Aug.	Section 18	40 acres
Noel, H.	Section 19	40 acres
Noel, J.B.	Section 29	40 acres
Nowak, J.	Section 2	40 acres
Nowak, J.	Section 11	40 acres
Nowak, J.	Section 35	40 acres
Nowak, Jno.	Section 33	40 acres
O'Day, C.	Section 20	80 acres
O'Day, J.	Section 17	40 acres
Otto, W.	Section 24	20 acres
P., G.	Section 24	10 acres
P., G.	Section 24	5 acres
Paul, H.	Section 19	40 acres
Paul, J.	Section 13	20 acres
Pereles, J.	Section 13	40 acres
Pereles, J.	Section 14	40 acres
Pereles, J.	Section 23	40 acres
Perry, S.	Section 13	20 acres
Peterson, H.	Section 25	80 acres
Pinchart, A.	Section 7	20 acres
Pinchart, E.	Section 32	60 acres
Pinchart, E.	Section 32	60 acres
Pinchart, E.	Section 33	40 acres
Pirlot, L.	Section 31	20 acres
Pirlot, L.	Section 31	40 acres
Pluheft, A.	Section 1	40 acres
Prausa, W.	Section 16	160 acres
Prausa, W.	Section 17	40 acres
Prokesh, Jos.	Section 1	120 acres
Prokesh, Jos.	Section 1	40 acres

Congratulations to the Reeds, not only are they proud grandparents of pretty soon one dz. grandchildren, but recently they were called as genealogical missionaries to extract names from German records which names are then submitted to the temple for processing (approximately)

This names extraction program is not in force yet for Belgium, but some day it will- can you imagine what it will do for a Belgian researcher once a these names are available on the "microfiche" ?

The 'microfiche' is available at the genealogical libraries of the church. It's a list of names sent to the temple, with

(approximately)

when available, dates places of birth, name of parents, dates, places of marriage provided, there are appr. 15,000 names on each microfiche. There are quite a few cards on Belgium already.

1895 ATLAS OF KEWAUNEE COUNTY WISCONSIN

Lincoln Township (T. 25 North, Range 24 East)

Quinart, J.B.	Section 21	40 acres
Quinart, N.	Section 21	40 acres
R., I.	Section 24	10 acres
Riedy, M.J.	Section 11	120 acres
Rodrian, J.	Section 24	20 acres
Roth, I.	Section 24	20 acres
Rubens, C.	Section 5	40 acres
Rubens, C.	Section 5	20 acres

S., H.	Section 24	10 acres
S., Henry	Section 24	10 acres
S., Her.	Section 24	10 acres
Sampaux, ?	Section 8	40 acres
Sampaux, J.	Section 8	40 acres
Sampaux, Jos.	Section 7	40 acres
Schiesser, J. (Estate of)	Section 12	80 acres
Schlage, F.	Section 24	20 acres
Schlisse, O.	Section 1	40 acres
Schmidt, M.	Section 21	40 acres
Schneberk, Jos.	Section 15	120 acres
Schroeder, W.	Section 10	80 acres
Schwada, A.	Section 10	40 acres
Seiler, L.	Section 1	80 acres
Simon, A.	Section 28	40 acres
Simon, A.	Section 28	40 acres
Simon, A.	Section 28	20 acres
Simon, A.	Section 33	30 acres
Simon, J.	Section 23	40 acres
Simon, J.	Section 26	40 acres
Simon, M.	Section 21	80 acres
Simon, M.	Section 27	40 acres
Simon, P.	Section 21	40 acres
Soquet, Jos.	Section 7	40 acres
Soquet, Jos.	Section 7	20 acres
Soquety, J.	Section 17	20 acres
Spinette, Jos.	Section 6	40 acres
Spinette, Jos.	Section 9	40 acres
Spinette, P.J.	Section 5	40 acres
Srnka, A.	Section 14	40 acres
Srunka, A.	Section 23	40 acres
Srunka, A.	Section 24	40 acres
Stangel, Anna	Section 16	120 acres
Stebbins, D.W.	Section 24	40 acres
Steinbraker, H.	Section 10	80 acres
Steinbraker, H.	Section 10	40 acres
Steinbraker, H.	Section 11	40 acres
Steinbraker, H.	Section 11	20 acres

Pie Recipe for the children of Mary Barr

The dough is made like the dough for bread. Use filling that you want.

You will need:

(approximately)

- 2 1/2 cups flour
- 1 package dry yeast
- 1/2 cup warm milk
- 1/4 teaspoon salt
- 3 tablespoons butter (melted)

- 1 egg
- 1/4 cup sugar

Combine yeast, milk, salt, sugar, melted butter, beat with electric mixer if possible, add egg beat a little bit more by hand.

Put Flour in a bowl, make little well in center, add yeast mixture in the middle beat in as much flour your beater can take, add remaining flour by hand, knead until dough is smooth and elastic, place dough in oiled bowl, cover with damp cloth, let rise in warm spot for 1 hr punch dough down, roll it out and line your pie tins (2-3 or 1 with a cover) prick the bottom with fork, let rise 1/2 hr. fill with fruits. cook for 30 minutes more or less. If you use a cover

for your pie you can brush the top with beaten egg white. For filling use only room temperature fruits, hot or very cold filling is a nono.

I guess our ancestors weren't that fussy, they simply used left over

1895 ATLAS OF KEWAUNEE COUNTY WISCONSIN

Lincoln Township (T. 25 North, Range 24 East)

Steiner, M.	Section 13	80 acres
Sternad, F.	Section 34	80 acres
Strutz, M.	Section 29	50 acres
Svejda, A.	Section 11	40 acres
Svoboda, F.	Section 23	40 acres
Svoboda, J.	Section 23	80 acres
Teich, G.	Section 1	40 acres
Teisch, G.	Section 12	40 acres
Thies, M.	Section 22	40 acres
Timple, F.	Section 13	20 acres
Tlachac, M.	Section 2	80 acres
Toebe, W.	Section 13	20 acres
Ulise, F.	Section 7	40 acres
Ulise, F.	Section 7	20 acres
Urban, W.	Section 10	40 acres
Vandermens, Aug.	Section 2	80 acres
Vandermense, A.	Section 5	40 acres
Vandrise, J.	Section 31	20 acres
Villers, L.	Section 5	76.95 acres
Wacek, F.	Section 13	20 acres
Wacek, J.	Section 13	20 acres
Wantel, A.	Section 4	40 acres
Wantlet, A.	Section 4	40 acres
Wantlet, Jos.	Section 8	40 acres
Wantlet, Jos.	Section 9	40 acres
Wedewart, J.	Section 24	20 acres
Weise, A.	Section 1	40 acres
Wendricks, Jos.	Section 6	71 acres
Wendricks, L.J.	Section 6	70 acres
Wendricks, L.J.	Section 6	40 acres
Wessel, H.	Section 24	20 acres
Willman, A.	Section 10	40 acres
Willman, A.	Section 11	20 acres
Wing, B.E.	Section 22	40 acres
Witzpalek, J.	Section 34	40 acres
Witzpalek, J.	Section 34	40 acres
Witzpalek, J.	Section 35	40 acres
Witzpalek, John	Section 15	80 acres
Zlatnik, J.	Section 14	80 acres

Celiac is an esteemed vegetable in Belgium it's used in soups and also as a raw vegetable, leeks are also used in soups and as a vegetable (cooked), chervil, a herb, is used in soup to which it adds a delicate flavor, seeds for the above mentioned can be found in the U.S. however where can one find seeds for corn salad also known as lamb lettuce? which is widely used in Belgium to make delicious salads.

Handwritten note: ... Co -

Does anyone know who the Fabry family who settled in Wisconsin came from?

Handwritten notes:
50 ...
...
... We ...

(approximately)

TINTIN depicted in the Belgian stamp below, is a young reporter who has been in many adventures, in many lands (he even came to the U.S.) and in many languages.

in next issue of Belgian Laces: Luxemburg Township !!!

Tintin's picture came out better than ours !!
(Belgian Laces # 13) Sorry about that.



1895 ATLAS OF KEWAUNEE COUNTY WISCONSIN

Lincoln Township (T. 25 North, Range 24 East)

Post Offices

Rosiere	Section 5
Euren	Section 29
Lincoln	Section 30
Rio Creek	Section 35

Churches

Section 19
Section 30

Schools

Section 3
Section 5
Section 15
Section 19
Section 21
Section 35

Stores

Section 5
Section 18
Section 29
Section 35

Saloons

Section 5
Section 19
Section 29
Section 30 (3)
Section 36

Factories

Cheese factory	Section 5
Cheese factory	Section 18
Cheese factory	Section 20
Cheese factory	Section 26
Cheese factory	Section 35
Box Mill	Section 14
Furniture factory	Section 35
creamery	Section 36

correction of Dieudonné Dumoulin's birth record

From Audrey Dupuis

This is how a correction document of a birth record looks like - it is filed in the archives of a "Tribunal de Premiere Instance" - "Arrondissements" - "Rechtbank", it runs a few pages, usually the number in upper-right corner can be found on corrected birth record.

268^e J^{er}

Dieudonné Dumoulin
Officier de l'Etat Civil.

[Signature]

L'Ann mil huit cent septante six le vingt six Aout
[Signature]

Jugement de rectification d'acte de naissance ainsi conçu
Nous Léopold Serré
Roi des Belges
At tous présents et à venir
Jurons savoir:

Dieudonné Dumoulin
cité d'abord civil
Puis
cité d'abord civil
Puis
cité d'abord civil
Puis

Jugement
[Signature]
Dieudonné Dumoulin
[Signature]

171

Towns listed at left are now part of towns listed at right. Ex. to receive informations from the civil records of Aaigem, one has to write to Erpe-Mere town hall.

A		As	As	Bassevelde	Assenede
Aalgem	Erpe-Mere	Aspelare	Ninove	Bassilly	Silly
Aalbeke	Kortrijk	Asper	Govere	Bastenaken z./v.	
Aalst	Aalst	Asquilles	Quevy	Bastogne	Bastogne
Aalter	Aalter	Assede	Assenede	Bas-Warneton	Comines
Aarlen	Arlon	Assenois	Léglise	Battice	Herve
Aarschot	Aarschot	Assent	Bekkevoort	Baudour	St.-Ghislain
Aarsele	Tielt	Assesse	Assesse	Baufie	Lens
Aartrijke	Zedelgem	Ath	Ath	Baugnies	Péruwelz
Aartselaar	Aartselaar	Athis	Honnelles	Baulers	Nivelles
Aat z./v. Ath		Atthus	Aubange	Bavegem	Sint-Lievens- Houtem
Abée	Tinlot	Attenhove	London		
Achel	Hamont-Achel	Attenrode	Glabbek-		
Achène	Ciney		Zuurbemde	Bavikhove	Harelbeke
Achet	Hamols	Attert	Attert	Bazel	Kruibeke
Acosse	Wasseiges	Attru	Brugelle	Beaufays	Chaufontaine
Acoz	Gerpinnes	Aubange	Aubange	Beaumont	Beaumont
Adegem	Maldegem	Aubechies	Belœil	Beauraing	Beauraing
Adinkerke	De Panne	Aubel	Aubel	Beausaint	La Roche-en- Ardenne
Afsnee	Gent	Aublain	Couvin	Beauvechain	Beauvechain
Agimont	Hastière	Auby-sur-Semois	Bertrix	Beauvoorde	Yeuve
Aineffe	Faimes	Audenarde v./z.	Oudenaarde	Beauwelz	Momignies
Aische-en-Refail	Eghezée	Auderghem	Auderghem	Beclers	Tournai
Aiseau	Aiseau-Prestes	Audregnies	Quiévrain	Beernem	Beernem
	Aiseau-Prestes	Aulnois	Quévy	Beerse	Beerse
Aisemont	Fosses-la-Ville	Autelbas	Arlon	Beersel	Beersel
Alken	Alken	Autre-Eglise	Ramillies	Beerst	Diksmuide
Alle	Vresse-sur-Semois	Autrepe	Honnelles	Beert	Pepingen
Alleur	Ans	Auvélais	Basse-Sambre	Beervelde	Lochristi
Alost v./z. Aalst		Ave-et-Auffe	Rochefort	Beerzel	Putte
Alseberg	Beersel	Avelgem	Avelgem	Beez	Namur
Alveringem	Alveringem	Avennes	Avennes	Beffe	Rendéux
Amay	Amay	Averbode	Scherpenheuvel- Zichem	Begijnendijk	Begijnendijk
Amberloup	Sainte-Ode			Beho	Gouvy
Ambève v./z. Amel	Amel	Avin	F'annut	Beigem	Grimbergen
Ambly	Nassogne	Awans	Awans	Bekegem	Ichtegem
Ambresin	Wasseiges	Awenne	Saint-Hubert	Bekkerzeel	Assede
Amel	Amel	Awirs	Flémalle	Bekkevoort	Bekkevoort
Amonines	Erezée	Ayo	Marche-en- Famenne	Belgrade	Namur
Amougies	Mont-de-l'Enclus			Bellaire	Beyne-Heusy
Ampsin	Amay	Ayeneux	Soumange	Bellefontaine	Tintigny
Andenne	Andenne	Aywaille	Aywaille	Bellegem	Kortrijk
Anderlecht	Anderlecht			Bellem	Aalter
Anderlues	Anderlues			Bellevaux	Bouillon
Andrimont	Dison			Bellevaux-	
Angleur	Liège	Baalgem	Govere	Ligneuville	Malmédy
Angre	Honnelles	Baal	Tremelo	Bellingen	Pepingen
Angreau	Honnelles	Baarddegem	Aalst	Beloil	Beloil
Anhéa	Anhéa	Baarle-Hertog	Baarle-Hertog	Belsele	St.-Niklaas
Anlier	Habay	Baasrode	Dendermonde	Ben-Ahin	Huy
Anloy	Libin	Bachte-Maria-		Bende	Durbuy
Annevoie-		Leerne		Berchem*	Antwerpen
	Rouillon	Baelen	Deinze	Berchem-	Berchem-
Ans	Anhéa	Baelen	Baelen	Ste-Agathe	Ste-Agathe
Anserœul	Mont-de-l'Enclus	Baerle-Duc v./z.		Berg	Kamperhout
Anthée	Onhaye	Baerle-Hertog		Bergen z./v.	
Anthelt	Wanze	Bailleux	Chimay	Mons	
Anthisnes	Anthisnes	Baillièvre	Chimay	Beringen	Beringen
Antoing	Antoing	Bailleul	Estaimpuis	Berlaar	Berlaar
Antwerpen	Antwerpen	Baillonville	Somme-Leuze	Berlare	Berlare
Anvaing	Frasnes-lez- Anvaing	Baisieux	Quiévrain	Berlingen	Wellen
		Baisy-Thy	Genappe	Berloz	Berloz
		Balâtre	Jemeppe-sur- Sambre	Berneau	Dalhem
Anvers v./z. Antwerpen				Bernissart	Bernissart
Anzegem	Anzegem	Balegem	Oosterzela	Bersillies-	
Appel terre-		Balen	Balen	l'Abbaye	Erquelines
	Eichem	Bambrugge	Erpe-Mere	Bertem	Bertem
Arbre	Ninove	Bande	Nassogne	Bertogne	Bertogne
Arbre	Ath	Barbençon	Beaumont	Bertrix	Bertrix
Arbrefontaine	Profondeville	Barchon	Blegny	Berzée	Walcourt
Archennes	Lierneux	Baronville	Beauraing	Beselare	Zonnebeke
Arc-Wattripont	Grez-Doiceau	Barry	Tournai	Betekom	Begijnendijk
	Frasnes-lez- Anvaing	Barvaux	Durbuy	Beuzet	Gembloix-sur- Orneau
Ardoole	Ardoole	Barvaux-Condroz	Havelange		
Arendonk	Arendonk	Basècles	Beloil	Bevekom z./v.	
Argenteau	Yisé	Bas-Oha	Beloil	Beauvechain	
Arlon	Arlon	Basse-Bodeux	Wanze	Bevel	Nijlen
Arquennes	Seneffe	Bassege	Trois-Ponts	Bever	Bever
Arsimont	Basse-Sambre		Bassenge		
			Basse-Sambre		

Bevercé	Malmédy	Borgerhout*	Antwerpen	Buggenhout	Buggenhout
Beveron	Waregem	Borgloon	Borgloon	Buissenal	Frasnes-lez-
Beveren	Beveren	Borgworm z./v.			Anveing
Beverlo	Beringen	Waremmé		Buissonville	Rochefort
Beverst	Bilzen	Borlo	Gingelom	Buizingen	Halle
Beyne-Heusay	Beyne-Heusay	Borion	Durbuy	Buken	Kampenhout
Bienna-lez-		Bornem	Bornem	Bullingen	Bullingen
Happart	Lobbes	Bornival	Nivelles	Bunsbeek	Glabbek-
Bierbeek	Bierbeek	Borsbeek	Borsbeek		Zuurbeemde
Biercée	Thuin	Borsbeka	Herzele	Burcht	Zwijndrecht
Bierges	Wavre	Bossière	Gembloix-sur-	Burdinne	Burdinne
Bierghes	Rebecq		Orneau	Bure	Tellin
Bierset	Grâce-Hollogne	Bossult	Avelgem	Burst	Burg-Reuland
Bierwart	Fernelmont	Bossut-		Bury	Erpe-Mere
Biesme	Mettet	Gottechain	Grez-Doiceau	Bütgenbach	Péruwelz
Biesmerée	Mettet	Bothey	Gembloix-sur-	Buvrinnés	Bütgenbach
Biesme-sous-			Orneau	Buzenot	Binche
Thuin	Thuin	Bottelare	Merelbeka	Buzat	Etalle
Biévène v./z. Bever		Bouffioux	Châtelet		Pont à Celles
Bièvre	Bièvre	Bouge	Namur	C	
Biez	Grez-Dolceau	Bougnies	Quèvy	Callenelle	Péruwelz
Bihain	Yielsalm	Bouillon	Bouillon	Caionne	Antaing
Bilstein	Limbourg	Bourg-Léopold		Cambron-	
Bilzen	Bilzen	v./z.		Casteau	Brugelette
Binche	Binche	Leopoldsburg		Cambron-	
Binkom	Lubbeek	Bourlers	Chimay	Saint-Vincent	Lens
Bioul	Anhée	Bourseigne-		Carlsbourg	Paliseul
Bissegem	Kortrijk	Neuve	Gedinne	Carnières	Morianwelz
Bitsingen z./v.		Bourseigne-		Casteau	Saignies et Mons
Bassenge		Vieille	Gedinno	Castillon	Walcourt
Blaasveld	Willebroek	Boussolt	La Louvière	Celles	Celles
Blaimont	Hastière	Boussu	Boussu	Celles	Houyet
Blandain	Tournai	Boussu-en-Fagne	Couvin	Cerexhe-	
Blanden	Oud-Heverlee	Boussu-lez-		Heuseux	Soumagne
Blankenberge	Blankenberge	Walcourt	Froidchapelle	Cerfontaine	Cerfontaine
Blaregnies	Quèvy	Bousval	Genappe	Céroux-Mousty	Ottignies-
Blaton	Bernissart	Boutersem	Boutersem		Louvain-la-Neuve
Blaugies	Dour	Bouvignies	Ath	Chaineux	Herve
	Blégny	Bouwel	Grobbendonk	Champion	Namur
Bléharies	Brunchaut	Bovelingen	Heers	Champlon	Tenneville
Bleid	Virton	Bovesse	La Bruyère	Chanly	Wellin
Blicquy	Leuze-en-Hainaut	Bovigny	Gouvy	Chantemella	Etalle
Bocholt	Bocholt	Bra	Lierneux	Chapelle-à-Ole	Leuze-en-Hainaut
Boechout	Boechout	Braffe	Péruwelz	Chapelle-à-	
Boekhout	Assenede	Brages v./z.		Wattines	Leuze-en-Hainaut
Boelhe	Geer	Beert		Chapelle-lez-	Chapelle-lez-
Boezinge	Ieper	Braibant	Ciney	Herlaimont	Herlaimont
Bogaarden	Pepingen	Braine-l'Alleud	Braine-l'Alleud	Chapon-Seraing	Verlaine
Bohan	Vresse-sur-	Braine-le-	Braine-le-	Charleroi	Charleroi
	Semols	Château	Château	Charneux	Herve
Bolgnée	Sombreffe	Braine-le-Comte	Braine-le-Comte	Chassepierre	Flareville
Boirs	Bassenge	Braives	Braives		Chastre
Bois-de-Lessines	Lessines	Brakel	Brakel	Chastrès	Walcourt
Bois-de-Villers	Profondeville	Branchon	Eghezée	Chastre-Ville-	
Bois-d'Haine	Manage	Bras	Libramont-	roux-Blanmont	Chastre
Bois-et-Borsu	Clavier		Chevigny	Châtelet	Châtelet
Bolbeek z./v.		Brasmenil	Péruwelz	Châtelineau	Châtelet
Bombaye		Brasschaat	Brasschaat	Châtillon	Saint-Léger
Bolinne	Eghezée	Bray	Binche	Chaudfontaine	Chaudfontaine
Bolland	Herve	Brecht	Brecht	Chaumont-	Chaumont-
Bomal	Durbuy	Bredene	Bredene		Gistoux
Bombaye	Dalhem	Bree	Bree		Gistoux
Boncelles	Seraing	Breendonk	Puurs	Chaussée-Notre-	
Bonheffe	Eghezée	Bressoux	Liège	Dame-Louvignies	Saignies
Bonholden	Bonheiden	Broechem	Ranst	Chênée	Liège
Bonlne	Namur	Broekom	Borgloon	Cherain	Gouvy
Bonlez	Chaumont-	Brugelette	Brugelette	Cheratte	Visé
	Gistoux	Bruges v./z.		Chercq	Journal
Bonnert	Arlon	Brugge	Brugge	Chevetogne	Ciney
Bonneville	Andenne	Brûly	Couvin	Chevron	Stoumont
Bon-Secours	Péruwelz	Brûly-de-Pesche	Couvin	Chièvres	Chièvres
Bonsin	Somme-Leuze		Brunchaut	Chimay	Chimay
Booischoot	Heist-oud-Berg	Brussegem	Merchtem	Chiny	Chiny
Boom	Brussels	Brussel	Brussel	Ciergnon	Houyet
Boorseem	Maasmechelen	Brustem	St.-Truiden	Ciney	Ciney
Boortmeerbeek	Boortmeerbeek	Bruxelles	Bruxelles	Ciplot	Braives
Borchtlombeek	Liedekerke en	Bruyelle	Antoing	Cipty	Mons
	Roosdaal	Brye	Fleurus	Clabecq	Tubize
		Budingon	Zoutleeuw	Clavier	Clavier

Clermont-sous-Huy	Engis	Dessel	Dessel	Elch z./v. Othée	Tangeren en
Clermont	Thimister-Clermont	Desselgem	Waregem	Elderem	Rienst
Clermont	Walcourt	Destelbergen	Destelbergen		Zemst
Cognelée	Namur	Deurlo	St.-Martens-Latem		Pepingen
	Colfontaine	Deurne z./v.			Ouffet
Comblain-au-Pont	Comblain-au-Pont	Tourinnes-la Grosse			Ellezelles
Comblain-Fairon	Hamoir	Deurne *	Antwerpen		Beloeil
Comines	Comines	Deurne	Diest		Dour
Conneux	Ciney	Deux-Acres	Lessines		Butgenbach
Corbais	Mont-Saint-Gilbert	Dhuy	Eghezée		Elsene
Corblon	Bouillon	Diegem	Machelen		leper
Cordes	Frasnes-lez-Anvaing	Diepenbeek	Diepenbeek		Temsa
Corenne	Florennes	Diest	Diest		
Corroy-le-Château	Gembloux-sur-Orneau	Dikkebus	leper	Elzele z./v.	
Corroy-le-Grand	Chaumont-Gistoux	Dikkelvenne	Govere	Elzele z./v.	Ranst
Corswarem	Berlez	Diksmuide	Diksmuide	Emblem	Chaufontaine
Cortil-Noirmont	Chastre	Dilbeek	Dilbeek	Embourg	La Bruyère
Cortil-Wodon	Fernelmont	Dilsen	Dilsen	Emines	Hamois
Couillet	Charleroi	Dinant	Dinant	Emptinne	Enghien
Courcelles	Courcelles	Dion	Beauraing	Enghien	Engis
Courrière	Assesse	Dion-Valmont	Chaumont-Gistoux	Engis	Verviers
Cour-sur-Heure	Ham-sur-Heure-Nalinnes	Dison	Dison	Ensisval	Binche
Courtrai v./z.	Kortrijk	Dixmude v./z.		Epinols	Zemst
Court-Saint-Etienne	Court-Saint-Etienne	Diksmuide		Eppegem	Rochefort
Couthuin	Héron	Dochamps	Manhay	Eprave	Jurbise
Coutisse	Andenne	Doel	Beveren	Erbaut	Jurbise
Couture-Saint-Germain	Losne	Dohan	Bouillon	Erbiseoul	Tournai
Couvin	Couvin	Doische	Doische	Ere	
Crisnée	Crisnée	Dolembreux	Sprimont	Erembodegem	Aalst
Croix-lez-Rouveroy	Estinnes	Donceel	Donceel	Erezée	Erezée
Crombach	Sankt Vith	Dongelberg	Jodoigne	Ermeton-sur-Biert	Mettet
Crupet	Assesse	Donstiennes	Thuin	Ernouville	Tenneville
Cugnon	Bertrix	Doornik z./v.		Ernonheid	Aywaille
Cul-des-Sarts	Couvin	Tournai		Erondegem	Erpe-Mere
Custiane	Houyet	Dorinne	Yvoir	Erpe	Erpe-Mere
D		Dottignies	Mouscron	Erpent	Namur
Dadizele	Moorslede	Dour	Dour	Erpion	Froidchapeille
Dailly	Couvin	Dourbes	Virainval	Erps-Kwerps	Kortenbergh
Daknam	Lokeren	Dranouter	Heuveland	Erquennes	Erquennes
Dalhem	Dalhem	Driekapellen	Diksmuide	Erquennes	Honnelles
Damme	Damme	Drogenbos	Drogenbos	Ertvelde	Evergem
Dampicourt	Rourvroy	Drongen	Gent	Escanaffles	Celles
Dampremy	Charleroi	Duffel	Duffel	Esneux	Esneux
Darion	Geer	Duisburg	Tervuren	Espierres v./z.	
Daussois	Cerfontaine	Duras	St.-Truiden	Spiere	
Daussoix	Namur	Durbuy	Durbuy	Esplechin	Tournai
Dave	Namur	Durnal	Yvoir	Esquelmes	Pecq
Daverdisse	Daverdisse	Dworp	Beersel	Essen	Essen
Deerlijk	Deerlijk	E		Essene	Hekelgem
Deftinge	Lierde	Eben-Emael	Bassenge	Estaimbourg	Estimpuis
De Haan	De Haan	Ebly	Léglise	Estaimpuis	Estinnes
Deinze	Deinze		Ecaussinnes	Estinnes-au-Mont	Estinnes
De Klinge	St.-Gillis-Waes	Ecaussinnes-d'Enghien	Ecaussinnes	Estinnes-au-Val	Estinnes
Denderbelle	Lebbeke	Ecaussinnes-Lalaing	Ecaussinnes	Etalle	Etalle
Denderhoutem	Haaltert	Edegem	Edegem	Ethe	Virton
Denderleeuw	Denderleeuw	Edingen z./v.		Etikhove	Maarkedal
Dendermonde	Dendermonde	Enghien		Ettelgem	Oudenburg
Denderwindeke	Ninove	Eeklo	Eeklo	Etterbeek	Etterbeek
Denée	Anhé	Eercken z./v.		Eugies	Frameries
Dentergem	Dentergem	Archennes		Eupen	Eupen
De Panne	De Panne	Eernegem	Ichtegem	Evegnée-Tignée	Soumange
De Pinte	De Pinte	Egem	Pittegem	Evelette	Ohéy
Dergneau	Frasnes-lez-Anvaing	Eghezée	Eghezée	Everbeek	Brakel
		Ehein	Neupré	Everberg	Kortenbergh
		Eigenbilzen	Bilzen	Evere	Evere
		Eigenbrakel v./z.		Evergem	Evergem
		Braine-l'Alleud		Evregnies	Estaimpuis
		Eindhout	Laakdal	Eynatten	Racren
		Eke	Nazareth		
		Ekeren *	Antwerpen		
		Eksaarde	Lokeren		
		Fixel	Hochal, Fixel		

To be continued in subsequent newsletter

1830 - 1980

150th. Anniversary of the Belgian Revolution

In 1814 the French Empire is crumbling, Napoleon defeated and imprisoned on the island of Elbe - having yet to meet his Waterloo (1815). Belgium who for almost 20 years, 20 long years, was part of the French Empire, sees her fate decided by the allied nations and tied to that of the Netherlands under the rule of William the First of Orange (proclaimed King of the Low Countries in 1815). At first popular, this king managed over the years to alienate the Belgian population by his disregard for the customs, laws and religion of the people. Too soon the Belgians found themselves second class citizens of the Low Countries. So perhaps we can accurately say that the Belgian Revolution started in the hearts of the Belgians soon after their union to the Netherlands.

What kind of a man was William 1st. of Orange ? Physically, it is said that he had skinny legs and a big belly..... but then it wouldn't be surprising if the Belgians of that time had depicted him with horns, pointed ears and tail..... without forgetting the hooped feet of course..... all jesting aside, what was troublesome with the king was that in fact he was a despot, "enlightened" "benevolent" perhaps but nevertheless a despot - to his credit we must say that he wasn't a bloodthirsty man. William the First wanted more than anything else to impose his views on everything and on everybody - that might have been fine for the Hollanders but for the Belgians ?

If we were to grade his work, he would get his best marks in commerce and industry, for we must admit that the union of Belgium to the Netherlands and her numerous colonies had been beneficial to Belgian industry bankrupted by the wars of Napoleon.

Many canals and roads were added to Belgium topography, one pier was added to the port of Antwerp which in 1829 received 1,028 ships in its port (in 1818, only 585 ships).

Over 30,000 workers were working in the mills of Gent; ^{coal} mines of Liege, Charleroi, the borinage were producing 2,500,000 tons of coal annually.

For just 1825 the Simonis Co. of Verviers sold over 1,000,000 Florins worth of goods to New York.

On the social point-of-view, 1,500 grade schools were established, doubling the students to 300,000, Sunday schools, conferences, libraries were also established and universities were built.

All of this of course is on the plus side, the list on the minuses is long and involves a lot of bitterness.

The success of industry depended on very cheap labor, a day's work was 12 to 14 hours, with children as young as 5 working. If the middle class lives comfortably, the average worker can barely survive; the best jobs in government, the army were for the Hollanders and preference was given to the Dutch language with strong intent that it would become in time the only language of Belgium (this however ^{didn't} ~~did~~ stop the Flemish people to have strong hostile feelings toward the Dutch).

1830 - 1980

150th. Anniversary of the Belgian Revolution, cont.

There was repeated attempts by the king to curtail the religious freedom of the Belgian people, there was suppression of Catholic seminaries, colleges, surveillance of the clergy's mail, etc.

The jailing of newspaper editors who dared to criticize the government and/or the king was common occurrence. What "takes the cake" is the case of Van der Straeten, a brewer from Gent, who was jailed for publishing a pamphlet regarding " The State of the Kingdom and ways to improve it ", his son was also jailed for refusing to testify against his father, and his 7 lawyers were also jailed for having signed a petition in favor of their client !!!!!

The mishandling of the Belgian people was successful in accomplishing an extraordinary feat: it united the Catholic and Liberal Belgian parties toward the same goal: Justice for the Belgian people.

AUGUST 25, 1830 - A date to remember.

King William the First was preparing to celebrate his 58th birthday, did he know that more than candles would illuminate his birthday party ? could he feel the uneasiness in the air ? Most European diplomats could, and predicted accurately that the Belgians would rise against their ruler.

On that fateful Wednesday August 25, 1830, all is very quiet and peaceful. In Brussels, the theater "de la Monnaie" is full of people attentive to " La Muette de Portici " an opera written by Esprit AUBER, and describing the rebellion of the Napolitans against their Spanish rulers.

After the rendition of a very spacial song by the the tenor La Feuillade, the audience cannot contain their emotions anymore and without waiting for the end of the opera, run into the streets. The Revolution had started !!!!!!!

" Amour Sacré de la Patrie,
Rends-nous l'audace et la fierte'
A mon Pays, je dois la vie,
Il me devra la Liberté "

" Sacred Love of Homeland
Give us back our Pride, our
Audacity
I owe my live to my Country
(meaning my country gave
birth

That's all - just a little song of a few words, yet powerful enough to provide the spark that ignited the revolution that led to Belgium's independence.

She will owe me her Liberty"
(meaning I will gave her
her Liberty)

to be continued

More ^{about} the Belgian Revolution and Independence in the next issue of Belgian Laces.

Much of the above informations was found in " Histoire de la Belgique (Librairie Hachette, 1977) by Georges Dumont a distinguished professor and writer of Belgian history.-----

One of the mail boxes that I use very often was among the 16 that were vandalized not too long ago in Holyoke, if you have not